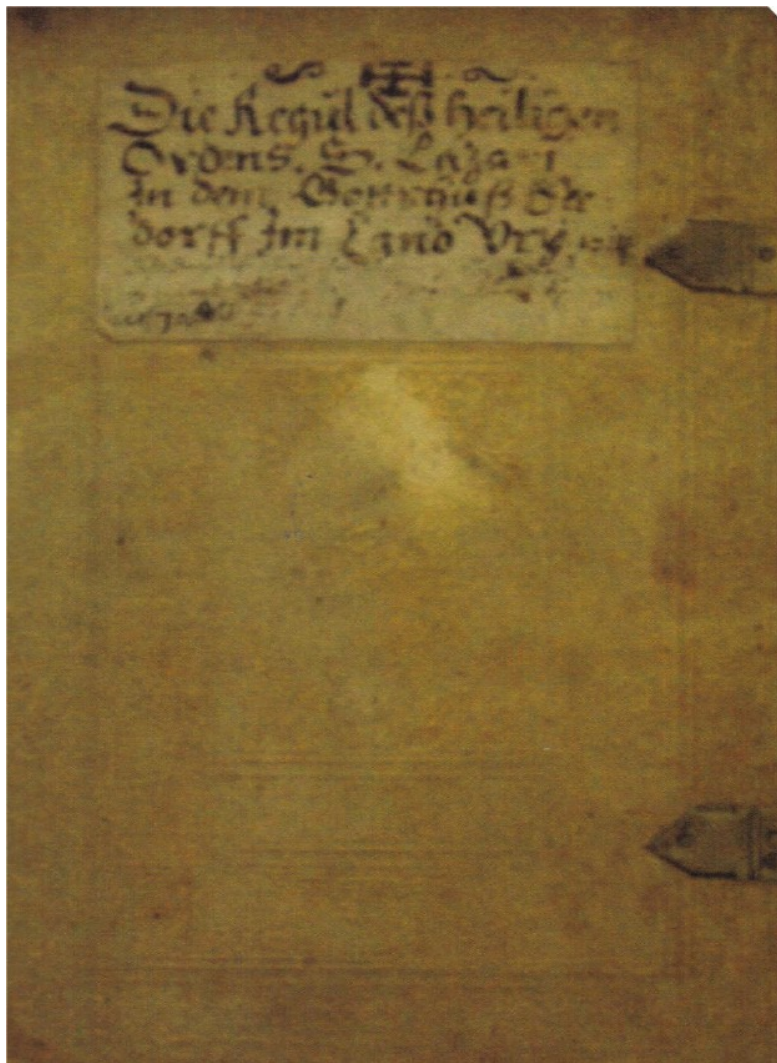


Order of Saint Lazarus: Primary sources

Siegfried von Schlatt 1314/1331 Dei Regein des Heiligen Orderns S. Lazari [early 14th century Regulations held at Seedorf Monastery in German]

- Pictured in: Johannes Maria Muhllechner. Das Kloster Sankt Lazarus Seedorf und dei Lazariterregeln von 1314. GEMI, Prague, 2009
- Transcribed in: G. Gall Morel, ed.: "Die altesten statuten fur die Lazaritenkloster Seedorf." in Der Geschichtsfreund: Mittheilungen des historischen Vereins der funf Orte Luzern, Uri, schwyz, Unterwalden und Zug, 4(1847), 119-158. The first part of these regulations covers the those composed "for the house in Jerusalem", i.e. before 1187, some section were added in Acre circa 1240-1291, and the last part when the Seedorf community was to become a nunnery in the 14th century.

1314/1331	Siegfried von Schlatt	Dei Regein des Heiligen Orderns S. Lazari
-----------	-----------------------	---



Order of Saint Lazarus: Primary sources

Notes taken from: Gautier de Sibert. Histoire des Ordres Royaux, Hospitaliers-Militaires de Notre-Dame du Mont Carmel et de Saint-Lazare de Jérusalem. Imprimerie Royale, Paris, 1772

Brother Siegfried of flatte drew up the 1314 statutes of the order as they were observed in the Jerusalem House. He begins on p.11 by saying: "It is right that all those who would dwell in a community be of one mind, and that, loving God, they dwell under one rule; so, dear Brothers, we must keep and follow the rule of St. Augustine as our forefathers did. Besides the said rule, there are other statutes which are most needful to us every day; and for this reason we write them down, and beg all the rothers who shall follow us to observe them faithfully."

Articles II, XI, XXVI of these statutes precribe that members serv the sick with rdent zeal; protect, feed and dress those whose diseases become incurable; to receive charitably into the hospital pilgrims, the poor and other of the wrethed abandoned who are incapable of earing their living."

Die riu vn gesezede.

- ¶** Wir sind sicut der Conmendur der hystorie des ordens der
sante Lathen von irin zellant inden rime vn in vnt. vn
der samenunge des hofes ze oberndorf han die gesezede be
setzet mit gemeynere rath des capitel. **W dem gottes dienste**
Jede erben von de gottes dienste, so man zemerit nach d' er
stun gloggen sol vs sun, so sol ein wizigv ein erigun
wider vn hien zed' andern gloggen indie kilchen ko
men, vn sun ir metit vn ir priue mit ein and' offenkliche
spreehen. Vn sol regelich suet ir wchū zede zite rad' lulehū
halte. d. si du zit an vāhe vn d. cappitel vn die collete
gredde. vn solman die vuvilligē mit gehorsamū dar zu
twingen. **¶** So man d. and' zuehe zoneste lunt, so sol mā terce ^{ze} spch
¶ Wir hem och gesezet von gnaden dur notdurfte vn dur
fride, d. man regelich' suet' zede iare sol gebē. x. s. d.
fur ir gewant allestament. Vn sol man die phantige von
ze lante marantmes. **¶** Schlicher sin och gesezet zede iare
v. s. vn stande dennoch and' anderen beschid' oher na u
notdurfte, hie sin vs gemēne. du von alorf. vn machie
¶ Den tagen mit d' wache sol man behaluen, als v' ge
setzet ist. Vn den sametac halte inen seiden.
¶ Wir schenke suet' von iren frond' gegelē gewant als
phantunge, d. sol der meistnam' erwerit, vn sol v' mit
ir wische behaluen. Wir aber der samenunge dur got vn
vnter gubet v' gegelē. d. sol man zeben nūhe gemetliche
geben. vn outwren.
¶ Gebete och, d. das ein krest' an ir erde gōnde cinre an
dine kret' indom hofe ir gemandes, als n' hōlet rube als
was es ist. so sol du meilē zus zu ir wnter, d. das na
der notdurfte gesidort vnter mit g'ner beschid' oher. Dis
gesid' och inē iare, da mā zalte w' gont' gebre. ay. lcc. xx. j.

BL

Iannari. Circūcisio dñi.

b	iiii	g	Octā s. stephi. ix. lē.
c	iiii	g	Octā. s. Johis. ix. lē.
d	ii	g	Octā Innocenti. ix. lē.
e	None.		Vigilia. iii. lē.
f	viii	g	Epiphania dñi.
g	vii	g	<i>et soror mechtlylz smidina</i>
A	vi	g	berhardi ep̄i.
b	v	g	
c	iiii	g	Pauli p̄mi heremite. cō.
d	iiii	g	
e	ii	g	
f	Idus	g	Octā epiphie. ix. lē. hilarij ep̄i. cō
g	xviii	g	februarij felias impudis. iii. lē.
A	xviii	kl	manni alb̄is. <i>et iudencia quilla adis</i>
b	xvii	kl	marcelli pp̄. ix. lē.
c	xvi	kl	antonij alb̄is. iii. lē. <i>frat̄ schrold̄ amendator̄ et</i>
d	xv	kl	pulce virginis. iii. lē.
e	xiiii	kl	
f	xiii	kl	fabiani et sebastiani. ix. lē. <i>et soror ita deborgid̄</i>
g	xii	kl	agnens v̄. ix. lē. <i>frat̄ elric̄ wein̄es</i>
A	xi	kl	Vincentij. m̄r. ix. lē.
b	x	kl	
c	viiii	kl	Thimothei apl̄i iii. lē.
d	viii	kl	Conuersio. s. pauli. ix. lē.
e	vi	kl	
f	vi	kl	Johis crisostomi. iii. lē.
g	v	kl	Octā s. agnens. iii. lē. <i>frat̄ elric̄ de clarona</i>
A	iiii	kl	Valerij ep̄i. cō.
b	iiii	kl	
c	ii	kl	<i>frat̄ walther̄ cellerarij</i>

BL

BL

d februari. Brigide virg. iij. le.

e iiii Purificatio. s. marie. ix. le.

f v Blasii ep̄i et m̄r. ix. le.

g vi

A none Agathe virg. ix. le.

b viii

c vii Soroz hemma de grohū &

d vi Soroz hemma itzetin

e v

f iiii Scolastice virg. cō.

g iii Soroz adelheit vō tyno &

A ii

b i Idus

c xvi martij. Valentini m̄r. iij. le

d xv

e xiiii Juliane virg. cō.

f xiii

g xii

A xi

b x

c viii

d vii Karchodia. s. petri. ix. le

e vi Vigilia

f v marthe apli. ix. le

g iiii

A iiii

b ii

c i

KL **marcius.**

d vi
e v
f iiii
g iiii

A iiii

b ii **fridolini pf.**

c none **p petrie et felicitatis.**

d viii

e vii

f vi

g v

A iiii **Gregorii ppe. ix. le**

b iiii

c ii

d idus

e xviii **aprilis.**

f xvi **hermannis vng. co.**

g xv

A xiiii

b xiiii

c xii **benedicti albis. ix. le.**

d xi

e x

f viiii

g vii **annūciatō. s. marie. Soroꝝ ita dēcedē**

A vi

b v **Resurrexto dñi.**

c v

d iiii

e iiii

f ii

KL

KL

e **Ianus.** **Nicomedis n̄r.**

f **iiii** **et Marcellini et petri . iij . l̄c**

g **iii** **et Erasmi n̄r.**

A **ii** **et Bonifacii et loē et' iij . l̄c**

c **viii** **Id**

d **vii** **Id**

e **vi** **Id**

f **v** **Id Primi et feliciani . iij . l̄c .**

g **iiii** **Id**

A **iii** **Id Samuele apli . x . l̄c .**

b **ii** **Basilidis . cyrii . nato . rna . iij . l̄c .**

c **Idus .**

d **xviii** **Id Idus .**

e **xvii** **Id Viti modesti et e . iij . l̄c .**

f **xvi** **Id**

g **xv** **Id**

A **xiiii** **Id Agata et marcelliani . iij . l̄c**

b **xiii** **Id Servatii et pthasii . iij . l̄c .**

c **xii** **Id**

d **xi** **Id Albani n̄r . x . l̄c**

e **x** **Id Decē milium n̄r̄m . x . l̄c .**

f **viiii** **Id Vigilia .**

g **vii** **Id Johannes bap̄te . x . l̄c .**

A **vi** **Id**

b **v** **Id**

c **iiii** **Id**

d **iii** **Id Leonis ip̄ . Vigilia .**

e **ii** **Id Petri et pauli . x . l̄c**

f **i** **Id Conmemoratio s . pauli . x . l̄c .**

KL

181

S		KL	Iulius . Octā . s . Johis bap̄te . ix . lē .
A	vi	KL	Pcessi eo martiniani . iij . lē
b	v	KL	
c	iiii	KL	Vdalrici ep̄i . ix . lē .
d	iii	KL	
e	ii	KL	Octā ap̄loꝝ . ix . lē .
f	None .		
g	viii	KL	Kylian et soc̄ ei . iij . lē .
A	vii	KL	
b	vi	KL	Septē fr̄m . iij . lē .
c	v	KL	Translatō . s . b̄ndicti .
d	iiii	KL	
e	iii	KL	
f	ii	KL	
g	Idus	KL	Margarete virḡ . ix . lē .
A	xviii	KL	Auḡti .
b	xvii	KL	Alexij p̄f̄ . iij . lē .
c	xvi	KL	
d	xv	KL	
e	xiiii	KL	
f	xiii	KL	Arbogasti ep̄i . ix . lē .
g	xii	KL	Mare magdalene . ix . lē .
A	xi	KL	Apollinaris m̄r . iij . lē
b	x	KL	xpine v̄ . Vigilia . cō
c	ix	KL	Jacobi apl̄i . ix . lē xp̄ofou . cō
d	viii	KL	
e	vii	KL	
f	vi	KL	Pantaleonis m̄r . iij . lē .
g	v	KL	felici p̄ . Simpl̄ . ix . lē
A	iiii	KL	Abdon et sennen . iij . lē .
b	iii	KL	

KL

18

e			Augustus. Aduincula. s. pet. ix. le.	
d	iiii	¶	Stephani pp. ix. le.	
e	iiii	¶	Iuuentō. s. stephi. ix. le	
f	iii	¶		
g	none		Osualdi reg. ix. le.	
A	viii	¶	Speti pp. ix. le.	
b	vii	¶	Afre mr. ix. le.	
c	vi	¶	Lynaa et soc. ei. ix. le.	
d	v	¶	Romani mr. Vigilia. co.	
e	iiii	¶	Laurentij mr. ix. le.	
f	iiii	¶	Tyburnij m. le.	
g	iii	¶		
A	Idus	¶	Ypoliti et soc. ei. ix. le.	
b	xviii	¶	Septēbs Eusebii. Vigilia. co.	
e	xviii	¶	Assumptō. s. marie. ix. le.	
d	xvii	¶	Theodoli. Sedunensis. Ep. ix. le.	
e	xvi	¶	Octā. s. Laurentij. m. le.	
f	xv	¶	Agapiti mr. co.	
g	xiiii	¶		
A	xiii	¶	Bernhardi abbis. ix. le.	
b	xii	¶		
c	xi	¶	Octā. s. marie. ix. le.	
d	x	¶	Vigil	
e	viiii	¶	Barcholomei apli. ix. le.	
f	viii	¶		
g	vii	¶		
A	vi	¶		
b	v	¶	Aug. m. pelagij. ix. le.	
c	iiii	¶	Decollato. s. iohis. ix. le.	
d	iiii	¶	felias et adancti. m. le.	
e	iii	¶		

Das alle pergamentig geschriben Breuuarium hat zu befiglet. Dese
 Frater Syfridus hunc librum compleuit pro fratribus Domus S. S. S.
 Lazarari in Valle Drama. V. Calend. Junij Anno Dni 1277.

KL

KL

f **septēb** ^{ix. lē} Egidij altis. Varenē v.

g **vi**

A **v**

b **iiii**

c **iii**

d **ii**

e **nonē**

f **viii**

g **vii**

A **vi**

b **v**

c **iiii**

d **iii**

e **ii**

f **idus**

g **xviii**

A **xvii**

b **xvi**

c **xv**

d **xiiii**

e **xiii**

f **xii**

g **xi**

A **x**

b **ix**

c **viii**

d **vii**

e **vi**

f **v**

g **iiii**

Id **Nannitas. s. marie. ix. lē.**

Id **Longonij mīr.**

Id **Petri et jaancti. felios et Regule. ix. lē**

H **Octobis Exaltatō. s. auas. ix. lē**

kl **Nicomedis mīr. ix. lē.**

kl **Eufemie v̄gis.**

kl **Lampij mīr.**

kl **idus.**

kl **vigilia.**

kl **martha cō. ix. lē**

kl **Maurinij et soc̄ ei. ix. lē**

kl **Kosime et damiani. iij.**

kl **michahelis arch. ix. lē.**

kl **Iheronimi. plū. ix. lē.**

**Welcher wechth meistr
von aldyf letz zener und
kū dir ir let willen vnd dir
wechth ir mögen let willen
vnd ir beider irzitt vnd sol
der zins v an frowen
vber tisch dienen**

KL

December.

f

giiii

Ab

bu

Barbare virg. co.

c

Non.

d

viii

Nicolai epi. ix. le

e

vii

Octi. s. Andree. co.

f

vi

g

v

Ab

iiii

Luce. et Ordilhe virg. ix. le.

c

Idus

January.

d

xviii

e

xvii

f

xvi

Resurrectio. s. lazari amica dñi.

g

xv

Ab

xiiii

Vigilia.

c

xiii

Thome apsti. ix. le.

d

xii

e

xi

Vigilia.

f

x

Natiuitas dñi nri ihu xpi

g

ix

Stephani p[ro]m[er]iti. ix. le

Ab

viii

Johannis euangle. ix. le.

c

vii

Innocenti. ix. le

d

vi

Thome nri. ix. le

e

v

Dauid regis.

f

iiii

g

iii

Siluestri pp. / Columbe v. / ix. le

Ab

ii

KL

**Wenne man von rechte
fasten vñ vnton sol.**

Dv kint dis ordens
dv fastent von dem
nehesten synnen
tage vor sancte marcus mes
vñz anden winnahtae. ¶
Vñ andern winnahtage es
sent die brüder vleisch an
sivas tages er kümet. ge
vallet er ioch anden vritae.
so essent si es doch von dem
swolichen zykunfte vnser
herren ihu xpi. ¶ **O**enne wa
stet man von der pfaffan va
senahr. d. ist so man singet
Esto m. vñz osteran ane die
sunnentage. ¶ **A**ber vastet
man ander vigithe d' epi
phanie. Vñ d' kerz wihl a
hent vnserre frowun. ¶
Sce mathias abent. Vñ an
sancte marc' tae. er kōme
denne an dem sunnentage
ald' ind' oster wuchun. so is
set man. Aber vastet man
die drie tage ind' cruce
wuchun. vñ andē pfingest
abende. Vñ andē abende d'
zwelf botton philippi vñ iaco
bi. ¶ Sce iohs abent bapte.
¶ Sce pet' 7 pauli aplozū. ¶ Sce

iacobos abent. ¶ Sce lauren
tij. Vnserre frowun abent
in assuptione. ¶ Sce Bartho
lomeus. Sce mathews. Sce
symon vñ judas abent. Vñ
aller heiligen abent. Sce an
dreas vñ sce thomas abent.
Vñ die vier frowe vasta. ¶ **D**ar
zv die vritage dur d. iar.
so nvt nvn leza sint. noch
innewendie eines hoggeates
ahrtoden tage. ¶ Vñ swenne
die brüd' dise tage vastent.
so sint sv vast mÿse essen.
ez en si denne d. d' meister
dur siechtagen kranchar
ald' dur notdurfte alder
dur bresten anders denne
vast mÿse erlobe ze essenne.
¶ **D**arzv sivas vigilia an kū
met an deheime sunne
tage die sol man mit alle
rechte vor him andē sames
tage vasten. ¶ Vñ disv vor
geschriben hoggeat dv vi
gilia hant dv vntot man.
Vñ ze worderst die winnaht
ten selbe vierde tage. Vñ vn
serre frowun kundunge.
Die osteran mit dan
tagen. Die vffare
vnserre herre ihu xpi. Die

pfingesten selbe durre tage.
a sluptone vñ den geburt
lichen tac. vñ die hechmes
vnserre fröwun. **D**v zuei
hohgeat des heilige crucez.
Vnserz heren see lazeten hoc
geat z wuron indem iare.
Vñ dv anderen hohgeat
behalten mit der vitte
nach dem gemeine lant sic

Ste. **Wie man d. cappi**
o man andem **tel sol ha**
sunne tage ze capitel
kümer so sol der Conmen
dur sprechen z den brüden.
Lieben brüder bitten vnser
heren got. d. wir vnseren
orden also berichten nach vn
serre selan heil vñ nach got
tes lobe. also d. got da wir
gelobet werde. vñ wir besse
rot werden an libe vñ an sel.
Vñ dar vmbre sprechent sibe
Pater nñ. dur d' siben gabe
willen des heiligen geistes.
Vñ vallent denne ruder an
ir venie. vñ sprech die pest
den salmen. **A**d te leuam

oculos meos. Kyriel. **x**pel' ky.
Pat nñ. **pees**. Mem to nñ
cñe in bñplacito ipli tui.
Visita nos in salutaris tuo.

Memor esto aggregationis tue.
Qua possedisti abunclia.

Dñe exaudi orōne meā. Et.

Delamoz mñ ad te ueniat.

Ds au pprui e mise **or**
ri semp er peere. susape
depeatione nram. ur quas
delictoru cathena stringat.
miseratio tue pietatis ab
soluat. p xpm do. nram.

Ds q corda fidelium. **off**

Denne so heisset man
swigen. d. man an rede ane
vrlop. Vñ ist ein pest phle
ger. der brediot d. er wil.
vñ kunder dv hohgeat.
Ist ab' ein leige phleger.
d' heisset die reuel lesen. vñ
swa dv geistliche zuht ge
brochen ist d. heisset man
büzen als d. capitel güte
dünker. **O**ar na gedenken
heisset man d' selan. ze wer
sten d' stifter. Dar na der brü
der vñ d' swesteran. vñ dene
der die in vnserre brüder
schaft sint. vñ die uns ir
almosen gegeben hant. vñ
dar na aller gelöbig. selan.

Requiescat in pace. Amen.
Vñ sprechent denne die leige
an ir venie dñi **P**at nñ.

J. v
see

Deus q co
fidelium et q
stracione doc
donob' in eo
qm rect
pere + de
grolatione g

D vñ die pest. den sabm.
eprofundis. **R**equie
eternam dona eis dñe. et l.
kyriel. xp̄p̄. kyriel. **P**at̄
nr̄. **A** porta inferi. Erue
dñe animas eoz. **O**ñe exau

D di orōne me. et blamoꝝ.
cus venie largitor **or̄.**
et humane salutis amator.
q̄s in mensam clem̄tia tu
am ut nr̄e congregatiōis
fratres et sorores. et om̄s
benefactores nr̄os qui ex h̄
seculo tranſierunt. beata
maria semp virgine int̄
cedente cum om̄ib' sc̄is.
ad p̄petue beatitudinis
gloriam puenire pcedas.

Fidelium d̄s om̄iū.
Benedicite. **D**ñs.

Fidelium d̄s omnium conditor
et redemptor animabus famu
lorum famularum q̄ tuarum et omni
um fidelium defunctorum remissa
om̄e cunctorum tribue peccatorum
ut in indulgentiam quam sem
p̄ obtulerunt pijs sublevari
om̄ib' p̄loquantur p̄

Dis ist d̄v Regele

anchus Augustin̄

spucher alsus. ¶

Vor allen d̄ngen

lieben brüdere sol man got
minnen dar nach den nehe
sten. Wan disu gebot sint
vns von gotte gegeben ze
behaltenne. **Dv zehen gebot.**

Hie in sezen wir gefuch
che dv zehen gebot na
disen worten der ist d̄. erste.

Dv en solt en heimen frome
den got han fur mich. ¶
An diseme gebotte verbu
ret got alle abgotte ze v
benne. Darna ally irdens
chu dine fur got zeminō
ne nuwan got alleine w̄
alleme herzen. von aller
sele. von alleme gemüte
von allen kresten. Vnde
den nehesten alle sich selbe.

Daz and' gebot ist. **D**v
en solt d̄ns gottes n̄m̄
nuc v̄peche indinen
munt n̄men. ¶ **H**ie an
verbuert got den mein
eit. v̄n alles sweren wid
der warheit. **D**az drit
te gebot ist. **G**edenke
d̄. dv den sunn̄tag ge

sancti Augustin̄.

heiligest. ¶ **D̄** ist d̄. du
in heilig machest mit gv̄
ten werchen. mit betronne
mit götlicher lere. mit
almyßen zegebenne. ¶
Disv dau ding dv vorgene
ten dv hoiret got an. dv
nach genden den eben mē
sehen. **D**az vierde gebot
ist. **D**v solt eren vatter
v̄n m̄ter. ¶ **D̄** ist d̄. dv si
erest v̄n furchtest mit ge
horsāmi v̄n mit liplich
helfe des ḡtes ohez not
durftig ist. V̄n har umbe
wil got lane leben geben
v̄ffen ert r̄che. **D**az fünft
te gebot ist. **D**v en solt
niemānē t̄den. ¶ **D̄** ist
dv en solt niemānē t̄
den mit d̄ herzen hasson
de. noch mit dem munde
hind' redonde. noc volgē
de. noch mit den werchen
vollebr̄ngende. **D**az sech
ste gebot ist. **D**v en solt
nuc vnkuisch sin. ¶ **D̄** ist
dv en solt n̄c d̄n e. bre
chen. V̄n verbuert och hie
an alle vnkuischeit swaz
darzv hoiret. **D**az sibende

gebot ist. **D**v en solt n̄v
stolen. An diseme gebotte ver
b̄trec got alles v̄trec̄tes abe
ziehen v̄romede ḡvt. mit ste
lenne. mit r̄obe. mit w̄uche.
mit v̄n̄r̄uwe. mit s̄ymonie.

Das ahtode gebot ist.

Dv en solt n̄v falsch ge
zv̄g sin. **H**ar an verb̄trec
got valsche gezv̄gunge dv
da geschich von h̄asse von
n̄ide. dur̄ m̄iere. ald' durch
vorhte. v̄nde darz̄v̄ alles lie
gen w̄isenlich mit gelichl̄o
ne. v̄n̄ swas z̄evalsche hozet.

Das n̄vnde gebot ist. **D**v
en solt n̄v ḡeron d̄ines ne
hesten dinḡes. **A**ndiseme
ist z̄emerk̄ene n̄v̄r̄ alleme
zeh̄v̄tenne vor̄ den werken.
wan ōch von d' begerunge d̄s
herzen. v̄n̄ vor̄ b̄osen willen
dem nehesten z̄eschadonne
sund' in z̄e f̄urderne als sich
selben. **D**as zehende gebot
ist. **D**v en solt n̄v̄r̄ beger̄o
d̄ines nehesten wibes. **H**
ar an verb̄trec got sund'
liche das wip z̄ebegeronne
dur̄ die reinikeit d̄s herzen
z̄e behaltene dur̄ die rein
der ōgan. dur̄ die rein d' h̄e

de. d. got v̄ch irzurnet w̄
de von dem v̄trec̄te d. da gesche
hen myge dem nehesten c̄st̄one.

Dy regle. d. erste cap.

Dis sine dv̄ d̄ine dv̄
wir gebieten d. ir̄ so
behaltent die in geistliche z̄uh
leben wellent. **D**e erste darv̄n
be ir̄ gesemenot sine d. ir̄
ein m̄v̄tecliche lebent in dem
gottes hus. **V̄n̄** d. ein herze
v̄n̄ ein wille v̄ch allen si ī gotte.
V̄n̄ spreche niemā d̄iz ald' d.
ist min. wande es sol alles ge
meine sin. **W**ie man gewant

Uwer meist' teile v̄n̄ spise.
iegecliche gewant v̄n̄ gut.
spise n̄v̄r̄ allen gelich wande t.
alle gelich n̄uzze n̄v̄r̄ sine.
noch gelich n̄v̄r̄ bedur̄fent.
man sol aber̄ iegecliche geb̄e
darna als er bedarf. Wan
also līset man and' z̄welfv̄o
ton b̄vehe d. da heisset actus
apl̄or̄ū. d. alles ir̄ d̄ine geme
ine was. v̄n̄ teilt̄e man iege
licheme also iegeclich' n̄ordur̄f
tig was. **W**ie d. gut gem̄en

Swelc' ir̄v̄r̄ ḡutes sol sin. in
har̄ton and' welc̄e. so die
k̄ōmen in d. geistliche hos
so lasent so d. willecliche ge

meine sin **Von den armen**

Die zede orden koment.

Die aber nüt hatten an der welt die sullen och des nüt in dem closter geyon. des sy da vñle nüt mohten han. Doch sol man och de geben des si bedurften. w. och ir armüt also groz d. si der notdurfte and' welte nüt mohten han. Jedoch sullen die sich selbe nüt deste seliger wenen wande sy das gewant vnde die spise funden hant der si da vñle nur mohten han. Noch erheben sich nüt mit hohyart wande sy zñ den gefelloe sint. zñ den sy. e. nur geworston komen. So sole aber ir herze vf zehimel ruche han. vñ sullen die ir denschun vppiker lan.

Wan also werin alleine dy clost' den richen güt vñ nüt den armen solten die da in erkeh' wurdekeit werten. die richen sin diemütig. vñ die armen houertig.

Orig. **von den edelen vñ de**
och **den sich die die richē.**
inechlicher wurdekeit waren

d. sy nüt ver smahen ir brüde die zed' heiligun gefelleschaft vñler armüt komen sint. vñ fröwen sich me von der ämter brüde gefelleschaft. vñ nüt von ir richer fründe wurdekeit. noch sin deste houertiger nüt obe si zedem gememe lebene ir güttes vt ge geben hant. Noch sin deste hohuertiger nüt von dem güt me dar vñbe das sy es dem closter hat gegeben. denne obe sy ez and' welte nüssen solten. Ein and' iegelich funde vber sich an bösen werchen d. si werden. aber hohuare alleine lagot och gütten werke d. sy verderben. Was hilfet aber den menschen d. ob er d. güt den durftigan zer teilet vñ er selbe ein durftige wirt. vñ dy arme sele hohuertiger wirt d. güt ver smahende. dene si was das güt besitzende. **W d' ein mürtig.**

Dar vñbe so lebent alle dem mürteliche vñ einhelliche. vñ erent got an vch selban. des hus vñ sin replu ir worden sint. **von dem gebette vñ von den ziten.**

Auden gebette svnt ir
flüsig sin. angelezere
stundan. vñ zeden ziten.

De rutinā ind' kulehū nekō

Avverine bechuse sol sol.

nieman nüt anders tvñ.
wan d. dar vmbes es gema
chor ist. vñ da von es och
den nāmen hee. dur das obe
loch deheimer loch dv gelaste
zit betton welle obe imme
dv müsse werden mac. d. in
nüt da irre. d' da vt anders
schaffon wölre. **D. mit andacht**

So ir mit sügenne bette.

vñ mit lesenne got an
betton. so solent ir d. inde
herzen han d. ir für bringet
anden warte mit d' stimme.
vñ singent nüt wan d. ir
lesent d. man singen svle.
d. aber nüt also geschriben
ist d. man es singen svle.
des svlent ir nüt singen.

Von vastenne.

Averen lip svnt ir zvh
nigon mit vasten vñ mit
masse tranke vñ spise
alse vil vwer kraft ver
henget. So aber etliche
nüt vasten mac. d' sol doch
nüt essen vñ halp inbi

zes zite er si denne siech.

So ir zñ dem tische **Wō de tische**

gant die wile vnze ir
dannan vf stant: so höret
ane tvñ vñ ane kriece das
man vñ nach der gewonheit
lifer. d. der munt nüt allei
ne neme die spise. sund' d.
öch dv ozen hungerte sin na
gottes worten. **Wie man di**

De siechen sol handelon.

Die siech sint von alter
gewonheit. handelot man
die anders and' spise. d. sol
den anderen nüt leit sin noch
deheim vntreht dunken die
etliche gewonheit stercher ge
machor hee. Nochen wenen
nüt d. sv deste seliger sin wan
de sv d. enphahent. d. sv nüt
enphahent. sv svlen sich bil
licher fröwen d. sv die kraft
hant der die anderen nüt
enhamt. **Wie mā den zartē**

Sit man och den sol tvñ

die vñer zartlichen sit
ten in das closter komē sit
er swas spise ald' gewandes
ald' deheim dine. des man
den anderen nüt engte. die
da stercher sint. da von och
die deste seliger sint. so sv

ten die gedenken den man
nüt en git. wie vil dise von
irre weltliche lebenne
zū diseme hat abe kōm sint
mvgin si och nüt kōmen an
die massikeit der ander an die
andē libe stercher sint. Noch
solen des nüt geron alle d.
man in en geliche rige obe
sv sehent d. man sum meli
chen fur baz tvr. nvr dar vū
be d. man sv eire. fund' das
man sv lide. dur' d. der or
den nüt lasterliche werde
verkeret. d. in dem closter
die armen werden lebende
zartliche vū die richen kü
berliche. **Wie mā nach dē**

A hechtragen sol tvn.
Ise man och den
siechen muntre geben mōz die
wile si siech sint. d. si nüt
beswert werden von d' spise.
also sol man in en baz tvn
nach dem siechtragen d. sv
deste. e. wid' ze kreften kōm.
Wande d. machot d' nūwe
siechtrage anden armen. d.
dv alte gewonheit machot
anden richen. **Wie dar na**

So sv aber wid' ze **sol tvn.**
kreften kōmen. so kerē

wider an ir selige gewonheit
des werkes. d. so vil baz gezim
mer den knechten vnsers he
ren gottes. so vil so sv mun
re bedurften. Noch en habe
so nüt langer der spise ge
lust die mit der not durfte
wid' zekreften kōmē sint.
Bedenken d. die richen sint
die da stercher sint. ze ir li
denne die massikeit. Wan
de ez ist besser ein kleinen
bresten han. dēne ze vil han.

Dē dē gewant sol ordentlich

Q uers / sin.
ordens gewant
sol nüt merchelich sin. noch
en geront nüt d. ir von dē
gewande wol gevallen. sun
der von den gōten sitten.

So ir **von dem vs genne.**
vs gant. so sint ir sām
ment gan. So ir kōment
dar ir da gant. so sint ir
sāmment stan. An genne vū
an stenne. an geberden. vū
an allen vverēn werken en
sol beschehen nehem dine d.
iemanties ogen erbelge ald'
beswert. fund' d. vverre hei
liker wol gezemne. **Von**
dem strekeme der ogan.

Tgegen den freywan.

It d. ir deheim wip zeshunt
an sehent so hütent doch
d. ir niemer vüery ögen
gesteket an deheimum
mit steter angesich. Wan
de schadot es uch nüt so
ir für sy gane. d. ir aber
neheimum sehent des ver
bieten wir nüt. wan d.
aber ir irre gereit. alder
wellent ge gerot werden
von in en. d. ist grüßly mis
serat. Der gelust der gewot
vñ wirt och gegert mit
eine mit heimlichen willen
soud' och mit d' gesich. Noch
en sprechent nüt d. ir kü
schu herzen habent obe ir
vñ küschu ögen hant. Wan
de d. vñ küsche öge ist des
vñ küschen herzen botte.
Vnde so sich dv vñ küschen
herzen ein and' ögene mit
vñ fleischlich' gesichloch mit
swigend' zungun vñ nach
des vleisches geluste frey
went si sich in vleischlime
geluste. werdentloch die li
be nüt berürt mit vñ rei
nen werken. so fluchet doch
dv küschkeit von dē sitre.

Noch sol der nüt wenen d' si
nüt ögen stete het gesteket
andem wibe. vñ gemachtet
d. och si ir ögen stete het ge
steket an ime d. in nieman
sehe so er d. tvr. er wirt wol
gesehen.loch von den die sich
nüt versich d. er werde ge
sehen. wener erloch d. es ver
borgen si vñ von nehemme
menschen werde gesehen.

Was sol aber der tvn vor dē
obersten schöner vor dem en
heim dine verborzen maer sin.
ald' sol man wenen dar von
be d. er ez nüt sehe wand er
so vil gedultrelicher sich so
vil er wislicher sich. Dannā
von fürhte der heilige man
dem müsse vassen d. er dur
den nüt welle in vñ bel' wis dē
wibe wol gevallen. Bedenke
d. d' elly dine sich d. d' nüt
welle d. er gesehen werde v
bel von dem wibe. An disen
sachan ist vñs bevolhen dv
vorhte dv da geschriben ist.
Gottes vñ wille ist d' mensche
d' sinv ögen steket ze vñ kü
schkeit. Da von so ir bi ein
and' inder küschun sine vñ
siva die freywan sine da behv

reit vuer kuschikeit.
Wande got d'ent zwischen
vch wonet. d' behvte vch
ioch alsus mit vuerre hute

Von den bösen geberden.

Unde gesehent ir an v
uerre deheimme dise get
tosi der ogan von d'ich re
don. den manon zehant
d. d' anevane mit furbaz
kome. sund' d. er zebv
ze kome. Sehent aber ir
nach d' manunge d. er d.
selbe ald' eius anderen ta
ges d. selbe wt. swete d.
bevinden mac. der rüge
in zehant aller gewun
det si d. man in heile.
Doch sol mans eine ald'
zwein. e. kunden. d. mäs
mit zweier ald' drier
munde nuge bezvgon. vñ
mit gewolgiger strengi
betwungen. Noch halcent
vch selbe nit vbers wil
len so ir d. zeigont alder
rügenc. wan ir sint me
vnschuldic obe ir vuerre
bruid' swigende laut ver
derben. den ir mugent rü
gende bekeren. Wande ob
din bruid' hat eine wun

dun an sine libe die er
wolt verheim so er furtee
d. man in suide. wurde
nit grimmelicher von dir
d. ver swigete. vñ mitrech
cher gezeiget. Wie vil
billichor solt dv die offens
d. er nit bosliche erfole
and' herzen. Doch. e. mans
den anderen kunde mit den
man es in vber winden
sol ob er logen or. so sol
man es. e. kunden dē mei
ster. ob er nach d' manunge
sich somec and' besserunge.
dur d. ob er sich von heim
licher manunge dem meist
liche besseron welle. d. sin
bvze verborzen si. vñ nit
vor den anderen offen werde.
Logen or er aber. so sol man
die anderen fur furen fur
alle sament. d. man in nit
alleine nuge betespen. sin
der d. man in nit zwein
ald' mit drien nuge bezvgon.
So er dentie bezvgor wirt.
so sol er nach des meisters
ald' des priesters willen der
har vber hec gewalt. wurdige
bvze enphahen. Obe er die
nit tragen wil. gat er ioch

denn selbe dannan mit.

so werfe man doch von v
werre geselleschaft. **D**e ge
schicht och nit grimmech
che. sund' aber erbermelich
d. von siner tolicher berv
runge ald' wandelunge er
muge die andern verlieren

Wie man rihren sol. vñ

Unde d. ich ge | **werre sol.**

A sprochen han von der
ogan hvre. d. sint ir doch
an andern sundan d' mā
waron sol. vñ die man
weren sol. vñ die man rü
gen sol. ald' betwinge sol.
ald' rihren sol die sunde.
getrüliche vñ fisecliche
behalten mit der menscho
minne vñ d' sundan hasse.

Der vt nimmet heimliche.

Swel aber kummet in so
grosse misserat d. er hei
liche von iemanne breue
alder dehein and' gabe erpfa
het. ober des siner dankes
vergihet. so entliche man ime
das. vñ bitte man fur in.

Wirt aber begriffen vñ vb'
wunden. so buze man in
suarlich nach des meisters
willen. **Von der hvre des**

U **gewandes.**

Uwer gewant hant an ei
ner stat vnd' eime hvter ald'
zwein. ald' alse meniges so
es gemuge muge. dar zu d. es
nit von muhvon gelezer wer
de. Vnde als ir gefvort wer
dent vsser eime ketre. also
sint ir och ge cleidet werden
vs eime wat gademe. Mac
d. beschehen. so en aheont nit
wel gewant man vch gelie
nach des zites gevelligi. wed'
tegeliche d. wid' neme d.
er hin hatte geleit. ald' an
ders d. ein andere trug. och
man tegelicheme nit verzi
he des er bedarf. **O**ber aber
hinnan von kriece vñ mur
mel wahlet vnd' vch so et
lich' clagot d. er woler cleid'
habe deme er hett da vor
vñ d. er vn'wirdig si das
man in nit cleide als mā
einen anderen buid' tvr. so
beschöwont vch selbon wie
vil vch breste anden inten
heiligen cleideren des herze.
die da kriegen vmb d.
gewant des libes. Jedoch o
ber man also luter vwer blo
dekere d. ir d. selbe wider

neme d. ir da hant hin ge
leit. so haut es doch an ein
stat vnd' gemeinē hütteren
d. ir da hin legent. **Von**

Uwer deme werche.

Uwerch sol also sin d.
enheine ime selban nüt w
kege. sund' d. ally vweru
werch ze gemeineme nuze
geschehen mit groserme
fluze vñ mit einziger snel
lekeit denne tegeliche ime
selbon werchon soln. Wande
dv gewere minne von d' ge
schriben ist. d. si nüt gerot
der dinge dv ir eigen sint. d.
ver numet man also. Wande
si dv gemeinē dinc. e. fur
derer denne irv eigeni dinc.
vñ da von so vil ir gemein
dinc furbas besorgen dene
vweru eigeni dinc. so vil
me wissent d. ir vch beste
ront. Dur d. an allen v
weren werchen d' dv zergäc
liche nordurft phliger. v
ber wesse dv gottes minne

dv iemer ewig ist. **Von d'**
Hgabe der frunde.

Wie von ist d. billich so
ieman sinen kunden. od' di
e von eelichen lachan sv

an hören. die in dem elost'
sint. eelich gewant git. od'
ein tegelich dinc des man zed'
nordurft bedarf. d. man d.
nüt verholne enphake. sund'
es sol indes meisters hant sin
d. es in die gemeinde kome
vñ man es gebe deme d' des
nordurftic si. **¶** Ver burger
aber deheine d. dinc d. ime
gegeben wirt. den büze
man als vinbe eine diepstal.

Uwie mā d. gewant wesehe

Uwer gewant werde ge
wesehen ein wed' von vch od'
von den wescherman. nach
vwers meisters willen. also
d. nüt dv vn masse begerū
ge rines gewandes. mache
die mase der inrun sele.

De mā hat vñ arzate rat

Daz hat | sv'chen sol.

Des libes verzihe man
enhemwis nüt deme libe
so darzv rwinget siechtage
not. vñ beschehe ane nüt
melon mit arzate rat. also
obe toch der sieche nüt welle
d. in der meister heisse rñ
d. er wenne ist ze rñne
dur die gesuntheit. Wil er
es aber rñ. vñ ist lichte scha

de. so sol man seiner bege-
rtinge nit gehorsam sin.
Et wennie ist es noch schede-
lich so gelöbet man d. nu-
ze si d. da lauffe tw. vñ
wollust git. Ist och tögen
siechtage andem libe. seit
der knecht vn sers heren d. er
siech si. dem gelöben man
ane zwifel. doch weder dem
siechtagen zehelene nuz
ze si des in gelustet. ist d.
nit gewis. so vrage man
den arzat. **D. zwene sv**

Ulen mit ein and' gan.
Unde gant nit zebade
alder swar man gan nuz
minte denne zwene alder
drie. vñ nuz deheine iene
gan. der sol mit den gan
mit den der meist' heisset
gan. **Wie man der siechō**

Die siechen zebeforgen
ne. ald' den man nach dem
siechtagen wid' bringen sol
ald' der an deheime blöde
keit altes siechtagen erben-
tent. die sol man eestlichen
bevelhen d. d' vsser dem kiel-
re bitte d. iegeltiche nordurf-
te si. **Aber die des keltes**

ald' des gewandes ald' der
bveche phlegent die solen
dienon iren bruderen ane
murmelen. **Von den bveche.**

Dv bvech sol man ze
gewissen stundan rege-
lich worden. der aber vsser
halb der stunde bitte ald'
vnderoge der neme ir och nit.
D. man nit kriegen sol.

Die brüdere solen en hernē
kriee han. Werden si ab'
kriegende von dem rate des
röfels. so sol der kriee kur-
lich endon. d. nit der zorn
wahle zedem haffe. vñ von
der agenun mache den tran.
vñ die sele mache man
slogge. Wande ir lesent al
sus. der sinen brüd' hassor.
der ist man slogge. **Man sol**
sich zehant feruonen.

Swete mit scheltenne
oder mit vluchonne al-
der irewisse deheimes lasterz
eine brüd' gesert. d' erke-
ne sich zehant. vñ beste-
rege iela. mit der büse
d. er hec getan. vñ d' da
gesert ist. d' lase sine brü-
dere d' da besserot ane kü-
ber. hant si. aber beide

en and' geseeret: so sulen
sv beide in en selban ir
schulde vergeben. vmb
vwer gebet d. ir gewislich
so vil en zeelich' sunt han.
so vil so ir es heilsamer sv
lent han. Wande es ist besier
der doch dike von zorne be
korot wirt. vñ aber ilet bit
ter sine brud' d. er ime ver
gebe dem er vurehte hie ge
tan. deune d' trage zurnet
vñ sich och trage geneiget
d. er ime bitte vergeben. Der
aber nit en wil lasen sine
brud' sine schulde. d' en ginge
och nit enphahen des er an
sime gebette bitter. Der aber
niemer bitten wil d. man
ime vergebe. ald' der es nit
von herzen bitter: d' ist a
ne sache vnnuzerliche in
dem closter. wirfet man
in och nit dannan vs. so
ist doch vor gotte da vñ.
Dar vmb so entlient vch
an herten worten. Vñ obe
d' verlasen werdent vñ
vverme munde: so betrage
vch nit vñ dem selben
munde bungen die arzen
ge wn deme gemacht sit

S die wunda. **Wie d' meist'**
o aber d' **strafen sol.**
nordur fre zuhtigung
vch twinget sprechen hertv
wort zeden vnderthanen ze
strafenne dur besserunge
d' sitte: ob vch och dunket
d. ir vber die masse kome
sint. so en muet man doch
des nit wn vch. d. ir vch
die bitten vergeben die
vwer vnderthanen sint. d.
nit zerbrochen werde der
meisterliche gewalt so
man ze vil demutikeit be
haltet gegen den die da ge
horlam soln sin. Doch sint
ir vñ fern heren got bitten
d' alte heren here ist d. er vch
d. vergebe d' och wol weis
mit wie grosser vñ siket
ir die muunt die ir och
lichte ze vil vber vch berespet.
Gestlich minne vñ nit vleisch
lichu minne sol vnd' vch sin.
U **Wie man sol gehorsam**
sin. **U** **verme meister sint sin.**
ir als eime vatter gehorsam
sin. nichals me dem puester
d' vwerre alte selan sorge
tritt. **¶** D. ist also ze verste
ne. d. man dem meist' ald'

dem commendur sol gehor
san sin an vsseren dinge.
Michels nie aber dem pu
ester an inren geistliche
dingen and' bihte gegen
der sele heile. der soige er
mit trunon tragen sol.

Da man nit sol vngeth

Uter lassen. **173**
nde dar vmb d. dis
alles behalten werde. vñ
obe etliches nit behalte
wre. d. sol man nit sume
liche lasen für gan. sun
d' me d. es gebessert vñ
genhete werde. d. horet
zewiderost den vnderen
meister an. d. ist d' cōmen
dur. d. ers für den meist
linge d' da het den mei
sten gewalt. swas sine mas
se ald' sine kraft vb' triffet.

Wie d' meist' sol sin.

Aber d' meister d' vber
veh ist. wene sich selbon
nit selic von deme rehte
herschondes gewaltres. sun
d' von der dienondun mi
ne. Wz veh sol er an etan
vber veh sin. wz gotte sol
er an vorhte vnder vwerē
svzen gestreket sin mit

rehter demvikeit. Begen
veh allen sol er sich selban
geben eine bischaft gvter
werke. vñ strafen die vñ
ruwie sint. trosten die
krankes mytes sint. enpha
hen vñ handelon gedulchehe
die siechen. vñ sol gedulche
sin gegen allen lyten. Vil
linge vñ zuht vñ stren
gi sol er willeliche an i
me selban han. vñ och de
anderen vf legen d. man
in furhte. vñ swie tewedens
nordurftic si. so welle er
doch getnoz d. man in mi
nege denne d. man in furh
te. vñ gedenke allewege d.
er für veh alle gotte rede
ergeben sol. Da von sint ir
mit niere gehorsami nit
allone vber veh selbon er
berme han. sund' och vber
den d' vnd' veh sol vil me
in grosser verlust wan de
lot. so vil er an hoherme
gewaltres stette stat. ¶
Got d' gebe d. ir elly disv
dine behaltent mit rehter
liebi alle munn er geistlich
schonheit vñ ir von dem
gvten smake vnser heren

ihū xpi von d' gütun wan
delunge sinckende. mit be
zwungenliche alle die knech
te die von wahrer dienont
vnd dem gebotte. Vñ alle
die inden taten ind' alzun
e. fund' me willeliche alle
dy kint dy frlich in gottes
guade vñ von minne geistli
ches lebennes gesemenor sine.

**De man die regele einest
inder wuchun lesen sol.**

Das aber ir vch an diesem
bychelin als meine spie
gel mygant er sehen. so sol
mans einest inder wuchun
lesen woz vch. dur des willen
de ir von vergessiligi yzue
versument. Vnd swa ir vñ
dent d. ir d. tvnt d. dar an
geschyn ten ist da lobont vñ
be vnseren heren got d' da gie
ellv gvten dinc. Swa aber
sich deheime vinder ald' dun
ket d. ime erswas des breste
dar an. d' habe rüwe vñ
de er der wideran zite ver
lassen het. vñ hvte sich woz
der kunftigun schulde. Vñ
bitte got d. er ime sine sch
ulde vergebe. vñ inneheime
bekorunge verleitet werde.

De werde war. Amen.

**Von dem aneuange des
huses soe lazereu ze ieru**

ñ dem nāmen des | salern.
almehigen gottes des sche
phas aller creature. vñ si
nes einbornen sones vñ
sers heren ihū xpi. vñ des
heiligen geistes. so kunde
wir wie d. heilige hus des
ordens soe lazereu ze ierusa
lem gestiftet wart. **Wile kv**
me d. ter. vñ war vñbe.
mit den alten woz bezeich
nungan vñ mit zeichen
dy darna ind' heiligun cri
stenheit bewert sint. dem or
dene ze eran des vorgenante
huses soe lazereu von irim.
vñ zebesserunge aller d' so
es hozent lesen. vñ dur der
nuwan brüd' willen des or
dens. die des ordens anevanc
nüt enwissen. als wir von
vnseren elteren generliche
haben gehört. die vber mer
fvren. vñ ze akers indem
huse waren vñ och warhaf
te biderbe lüte waren. **Wie es**

Da dem zite **gestiftet wt.**
do soe iohs spital wñd'
in deschat wart bazach in die

cristenheit. vñ mit groſſe
me flise ze irhm gestifree
wart dur des willen d. mā
da arme lute solte enpha
hen vñ die gewundor wur
den ande strite der cristen
heit von den vigen den
heiden: vñ anderen ar
men. die armen die vſlezie
waren enphiene man mit
indem spital vñ liez fr da
vor inkumber vñ innot.

Darna **von w. kunige.**
von d' gotlichun gna
de furſihtikeit der da keſt
got die er minnot. vñ vil
let ein tegelich kint d. er
enphahen wil: do was ze
ieruſalem ein kunie Balde
win' genant den ſlyg vn
ſer herte mit dem ſiechtage
der vſlezekeit. den ſlac en
phiene d' kunie geduldech
che von gotte fur eine gabe
alſe d' gute iob. vñ begon
de in ſime gemvte berah
ton d. er ſich dirre welte
ab tñ. mit aller ir wol
luſt. vñ d. er wolt machō
ein hus von ſime erbe. vñ
begonde ſeminon gefunde
rittere vñ ſiechen. vñ och

arme lute die ſiech waren.
vñ von anderen huſeren vs
geworfen wurden. Vnd ſalte
alſo d. gefunden rittere vñ
die anderen ſulen dienon dē
ſiechen diemveliche mit an
dach. Vnd do nach dem rate
des patri archen von irhm.
vñ der cristenheit. do nam d'
kunie vñ ſin ritteſchaf
nach gotlicher offennunge an
ir menetele vñ an kappa. an
ir ſchilte vñ an ir wafen ro
ke ze eime zeichene ein
grüne cruce vnſers heren
ihū xpī nach irne ſcheph'
ewelich ze trageme. vñ
verlōgmoton dur got ir
ſelbes vñ volgeton ſollich
vnſerne heren nach. Vnde
erkos d' ſelbe kunie balde
win' vñ ſine geſellen diſe
me orden einen hōber herte
d' da was geſin alſ wir ge
löben von ſime kuneliche
geſlechte. vnſeren heren
ſcē lazeren gurtes frūne
den ihē xpē hies von dem
tode vf ſtan. do er was ge
legen vñz anden vierden tae
tor indem grabe. Der erſc
hen alſ wir och gelöben

in einer geschicht dem kunige
vñ zeigete wie dirre orden
soltu sin andē lebenne vñ an
dem gewande nach gottes

D ordenunge. **War vmbe.**
Dar nach do dirre hei-
lige orden begonnde wachsen
do lasse d' kunig baldewin
d. in dē hōber huse ze irin
soltu allewege sin zwene
vñ funfzig siech' bruder dur
d' heiligun cristenheit wille
zedienste dem heiligen **gri-
be.** vñ wart d. gestetigot
w d' cristenheit d. allewege
die siechen ritter brūd' mit
iren knechten. vñ gefunden
brūd' mit iren knechten d.
baner d' cristenheit soltu fr-
ren wid' die vigende des he-
iligen cruces ihu xpi d. sint
die heidene. vñ die ersten sol-
ten sin anden stric. vñ andern
strite niemer soltu gevliehe.
vñ d' anderen soltu hvten
vñ nach dē strite soltu die
iungesten sin wid' heim. Do
d' kunig den stric menig-
zit ge vbet mit selikeit.
vñ and. ende. do er arnet
er d. er nach sine ende ge-
kronet wart in himeln che.

D ar nach d' heilige babest
des stiles von rome het di-
sen selben orden d' in dirre
mase gestatet wart dur-
den nuz d' heiligun cristen-
heit erbarneher sekliche
vmbe vangen vñ mit vil
hant vestinan vñ mit fr-
heit geziere. vmbe den
dienst d' erbermede den mā
sol began anden armen sie-
chan. vñ och dur die ritter-
schafft wid' die vigende der
heiligun cristenheit ze vbe-
ne andē strite. vñ d. die brū-
der soltu leben nach d' regel
sē augans. vñ nach den ge-
sezeden d' bewertun gewonhe-
it d' heiligen vettere. **Wie**

D az gewanc / **d. gewant**
dis ordens sol als' sin.
Die cappa die da sint ric
cappa die solen sin kembel
ald' von andern ein varwe
me rōche d. nūc wellich
si. vñ daran vornan ein grū-
ne cruce. einer spange lane.
vñ eines geleiches. vñ den
vbergenden stab ein teil kur-
zer. **A**ber anden wafen
rōken vñ anden schiltē sol
man ein grōzer cruce trage.

so die brūd' in dē heilige
lande ze strite varent. Vn
andē baner och groz cruce.

¶ Ze anderen ziten so find
ist. so ritē die brūder i
rit mentelen. **¶** Aber ze
gottes dienste vn zensche
ald' zegenne. so solen sy
gan in mentelen die erb
lich vn geistliche gesinck
sin. von kernbeliche roche
d. mit ze kofy si noch ze
wse. **¶** Aber ze kumer so
tragen ronne mentele
mit sinen. vn hunde
nan mit vs gesnitten.
vn dar an ein grüne
cruce zed' linggun si cum
md' lengi vn md' mase
als ander kappun da vor
geschriben ist.

Daz and' gewant d. sic
die roke vn die vber roke
solen die brūd' han mit
nach weltlichem sitte ge
sitten. Wan die vber ro
ke vor nan ane spitze ge
ren. vor ganz. ze mase lac.
vn die vnderen roke dar
vnd' begurtet. **¶** Aber kur
senma vn belleze vn rok
elachen solen sin nuwa

von schaften vn von geist wil
len. **¶** Die hofa sun sin wis
ald' swarz nūc kofy. vn a
ne furfüze. Vn lederhofa
so man ritē sol. Vn ze an
deren ziten sun die schūhe
mit gesnūvec noch gering
got. noch gesnabelot. Wan
erberliche gesnūten stende.

Die heren die **von den he**
priest' die brūd' sint **den**
die ewangelier. die leccner
sint. vn die die erste wih
lant. die sun erberlich vn
geistliche an iren blattan vn
an ir hare besnitten sin. vn
solen die berte schern mit
schar sahfen dur des amptes
willen. vn dur die erwir
digi der heilikeit. **¶** Ab' di
e leigen die nvt gewilhec
mogen werden. die solen
han erber berte. neben
dem munde mit den gran.
wan vmbē den munt sint
so scheren einz halmes breit.
vn ir har sol och erberlich
gesnitten sin. Vn vf den ho
beten nagen kappa ane zi
phelē. ald' hūte so es rege
not alder heis ist. **von den le**

Die brūd' die ordens **han**.

dur die nordurste d' siech
an. vñ wande och die gesu
den sin dienou den siechā.
so nagen alle linn gewant
vñ liggen vñen betten. also
d' d' sieche habe zemīneste
zwei bette ob eis bedarf.
vñ eine hōbet phuhwen vñ
ein kussi vñ zwei lilaehen.
vñ ein kutter von bōmwollū
ald' von liggeran. ¶ Die p
ester vñ die ritter sin och ir
bette gewant also han. Aber
den anderen brūderen den sol
begnūgen mit eine bette mit
eine hōbet phuhwen. mit eine
kussin. mit zwein lilaehen.
vñ mit eine kutere. **Die wo**

Dis heiligen ordens **beceche**
vorbezeichnungenge lesen ich
wir anevangen andē bēhe
genesis. d. her noe d'rehte
man. d' mit gotte wandelot
te do d. sine wege kam vñ er
felle althodo menschan inder
arche beslossen w. vierzie ta
ge vñ vierzie nehte. do lies
er sedem dritten male eine
rubbun vs. d. si sehe obe den
noch d. wasser hett vñ gehō
ret vñen eit rich. do kam si
zerefsy zic wid' vñ brahte

ein grüne zwic eines olbomes
in ir munde. ¶ Also ordenote
d' almehuge got vñ berichte
mit dē heilige geiste. vñ san
te fur d. grüne zwic des olbō
mes. ein zeichen d' erbermede
d' heiligum cristenheit disen
orden mit dem grūne cruce
do er wolte d. das hus der
ritter schaft vñsers herē scē
lazeren ze ir lū gestiftet
wart. vñ dv gelide des ordens
mit dē sellen cruce gezeiche
not soltin werden d. sv fride
dē heilige lande kuntin na
gottes willen. also dv tvbe
ret den die da beslossen wa

Uren inder arche. **Dv and'**
on d' ritterschafft andē
gotlichen sturte wid' die vige
de d' cristenheit ze vberne.
d' vinder dirre heilige orden
eine vorbezeichnungenge da mā
liser von dē grosen patarchē
heren abrahame dur des wil
len d. er losti von den vigen
den fines brūd' sin d' da hies
loch. vñ got fuhre. d. d' sel
be her abrahā nā mit ime
sinre lōte abzehen vñ dū hū
dere vñ streit. vñ gesigotte
andē vigen den. dur den segen

unsers heren d' in die vigen
in sine hende hatte gegeben. do
kam in entgegen her melch
sedech d' da was kunic vñ an
ewarte zefalem. vñ offerotte
gotte win vñ wort. vñ gab i
me her abrahā den zehenden
wō dē robe. ¶ Von den ziten
do begonden die rechten hite
ritterschaft mit strite ze vbe
ne wid' die heidene. also d' hei
lige geist begonnde offienon
mit welich' gust d' here d' die
oberoste stat her an gewalce
ind' cristenheit. d. ist d' babest
sol vmbē rāhen die gottes rit
tere. vñ mit dem segene des ge
istlichen schirmes dv selben kit
sonderliche her enphangē vñ
mit applase vñ mit hant wēn
nan die gabe des erbes des ge
crucegorten vnser herē ihū x̄.
die cristen hite sinen ritteren
hant gegeben die er her geste

Dritte. **Du Dritte.**
Dise ritterschaft dv wō got
te vñ wō den alt vetteren wō
bezeichnenot ist. dv heisset wol
dv wideroste ind' cristen hat
dv da leit vñ ser her vmbē
die smachet vnser heren
ihū x̄ vñ siner heiligē cruces

die die heidene biereit dē hei
lige Lande d. cristener hite sol
te sin. vñ d. laut ze lösenne na
ir maht hatte sich die brūd' mit
ir anheisse gebunden. vñ hāt
dar vmbē dike nen lip vñ ir
sele gegeben anden tot. vñ ir
blut gegossen. vñ d. gvt lasen
gevaren dur got also die rih
ter vñ die herzogen des isra
helschen volkes taten. her mo
ises vñ iosue die d. vnrechte
volc d. da wonete. rehte als
löwen vs wurfen vs dē lande.

Aber nach d' wahsunge **Du**
des zites so wahsent. **v.**
och dis heilige ordens wibeze
ichnunga. also wir lesen
and' kvnige bōche. d. d' kv
nic saul hatte einē sun der
hies jonathas d' nā ze erme
gesellen hern dauid dē künf
tigen kunic dar na. vñ do d'
kunic saul vñ sin sun jona
thas andē strite erlagen
wart. do weinotte dauid si
nē gesellen jonathas vñ spch.
Dwe jonatha wie ich dich
minnotte vber alle frōm.
als ein mōt' ir kinc tvt. Wan
d. schoz jonathas d. geker
te me hundersich. noch ge

weich sin schilt nie indem
strite. vñ sin sper wart nie
hin furder gekeret. **Ze** ge
licher wis also ist d. hus
des heilige ze irin vnser
heren sancte lazaren des bi
schoues d' von xpo. w. de to
de erkiket wart. ein schoz
d' heiligen cristenheit d. da
nie hundertlich gekerte ez
en dureht die vigeude des
cruces ihu xpi. noch gewach
sin schilt nie andem strite.
mit fliehenne. vñ sin sper
gekerte nie wid' ane blif.

Dannan von ist d. selbe
hus dike zergenger an ly
ten vñ an gote. an rossen
vñ an harnesche. d. kume
zwene ald' die in dē huse
waren bliben. Vñ dar vmbe
d' heilige stul von rome. die
patriarchen. die erzebischo
fe. die wittere vñ dy hobet
d' cristenheit. darz v die ky
nige vñ die edelen heren
mit allem volke hant dar
vmbe leit vñ ser gehabet
als her dauid vmbe sinen
gesellen. vñ hant ime dike
wid' geholffen mit aplanse
mit hant vestman. vñ mit

gabe. d. das hus aber wi
der kam an sin ere.

Noch star hie **Dv** schste
vor d. gotte lobeliche vr
luge d' frimon rittere
machabeoz die ind' wusti
wonecon d. sv mit wurdin
ent reiner mit d' heidens
chun spise. vñ mit den ap
gotten. dur die minne got
tes vñ der. e. vber wunden
mit der gottes helpe an th
ochum epiphane. d. kunic.
d' die iuden twanc zeden
apgotten. vñ zer storcon dē
mit sine helfern. also d. si
anderest gerinton d. tem
plū. vñ gewunnen den ber
syon. vñ machon fride vñ
gnade dem heilige lande.

Der ritter strit her ditte
halige orden d' ritterschaft
des huses von scē lazaren ze
irin manliche nach gewol
get mit truwon. vñ mit lo
belichen geliden gezieret ie
geliches z v sine ampte wol
ge ordenot. Si soln sin frō
me rittere vñ vs erkorne
striter dur die minne gottes
vñ des heiligen landes die vi
gende cristens geloben verri

tribende. Also wir haben
vernommen swie siech ein rit-
ter was. so man ime ku-
me vf ein ros gehalf. so
er zestrice kam. d. ime
got half. d. er manlich
vahrt an die vigende. ¶ Si
solen och minnehafft ze
enphahenne geste. vñ bil-
getv vñ arme lute. ¶ Sy
solen och dur got mit eime
heissen geiste diener sin de-
ro die da sint indē kerch'
gottes die siech sint. die ze
bette ligent. vñ den die da
ver smehet sin der welte. ¶

Aber vñ d' den geliden dis
ordens so hant die pest' vñ
die phaffen eine würdige
stat. vñ eine gar nuzze stat.
die da geistlicher dinge phle-
gent. die solen indem zite
so fride ist die lege brüd'
manon ir regere zebehaltē-
ne. gottes dienst vñ. gottes
lichamen vñ die heilikeit
den brüderen ambehten.
So man ab' striten sol. so sol-
len si dē brüden vor sage die
marter' vnserz heren ihu x.
d. sv destē manlich' striten.
vñ also sulen si der ritter

vñ d' siechan selan hütē vñ
mit eime senften geiste dienen.
Des heiligen grüne **Dv. vii.**
cruces anevanc d' da an-
gehaben w. ind' altun. e. vñ
ind' nūwun. e. ist vollebzaht.
d. bezeichnenot vns d. cruce
vnserz heren ihu xpi d. was
gemachot vsser vier hande
holceren. dv bezeichnenot vi-
er ordene d' crucer. D. erste
holz w. em cypressus. D. and'
w. ein palme bōm. D. dritte
w. ein cedrus. D. vierde w.
ein öl bōm. Wande nu d' palme
bōm allv zit ist grüne. vñ
holhe. vñ het spitzv bletter. vñ
bunget sv se frucht. alse dv
sele spuchet Incanti cis. Ich
wil andē palme bōm gan.
vñ wil begrifen sine frucht.
so dunker es alre best beze-
ichenon d' palme bōm. d. zei-
chen des grüne cruces dis he-
ilige ordens. des gelide solen
grüne sin vñ wachsen an gv-
rene lebenne. Wande swas
vf d' herde grüne ist d. wah-
ser vñ bringet frucht. Aber d'
palme bōm d' ist holhe vb' sich.
also sol och des geistliche me-
schen sel holhe wachsen vb' sich.

mit götlicher beschöwunge
zedē himelrich. Ab' d' von het
spizv bletter. d. bezeichnen
d. d' mensche her te erbeit
sol gerne liden dur' den ge
trucegotte crist. des lichame
grüne w. worden andē he
lige cruce do d' tot mit inie
rang. vñ d' tot ihu xpi den
ewigē tot het zerstoret. vñ
mit seiner urstende vns d.
leben het wid' gemachot.
Vñ tragen wir dv zeichen
vnser heren ihu xpi an vn
serne herzen also d. wir
willecliche gehorsā sin. ger
ne den orden tragen mit er
beiten. vñ dar an volle her
ten vnz anden tot. so soln
gingen d. vns werde dv sv
se fruch. des palme bömes.
d. ist d' ewigun erlösimge
des fronen crucis ihu xpi.
Die verlihe vns d' vatter vñ
d' svn. vñ d' heilige geist. Am.
Dis ordens **von dē meist.**
höbet in dem löbet hus
sol sin ennunt mers. ein ge
sunt ritter. vñ heisset d' der
oberste meist. gestetigot w
dem babeste. Den d' denne se
det in d. lant. d' heisset ein vi

litator. ald' ein lant meister.
Die anderen den driu ald' vier
huser bevolhen sint. d' heisset
d' huser comendur. ald' d' eins
huses phliger. Vñ an disen
ampren ane eth den obersten
meist. so mag d' lant meist
mit dē capitel sezen pest.
ritter. vñ leigen d' sich alre
best dar zv foget. vñ mac och
d' selbe si ent sezen d' sv och ge
setzet het vñ anders nieman.
Wie man brud' enphahē sol.
So der meist' ald' d' an sin
re stat ist d' gewalt het
ze enphahenne. eine brud'
mit des capitels rate enpha
hen wil d' es gemvot het
dur' got. so sol man einen
brud' vs dem capitel senden zv
ime d. er in lere wie er vñ
be den orden bitten syle. ze
dē ersten d. er sich hvtē d. er
mit geheisse noch gebe golt
noch silber. aker. reba noch
matta. noch en hanreflahre
irdensch gve. noch weltliche
dienst. noch weltlichen nuz
vor hin. Vñ wie er sol kōmē
fur den meist' vñ d. capitel
vñ sol an sine knüwen spe
chen alsus **M**eist' vñ brudē

ich bitte vch dur got mi
ne lele ze behalenne dē
ir mich z̄ vverme ordene

Denp habene. **Dv ent wirt**
er meist' aber vñ die brū
dere svlen och mit ime en
hein gedinge han vmbe gvt.
noch gūtes wert. vñ hvtē
sich gnote vor simone vñ
eren och in dur got. vñ wer
dent sv es zerate d. si es vn
wellent. so sprichet d' meist'
alsus. ¶ Die brūd' wen v
wer bet er horen. hant ir
neheine lvesten an den
dingen dv man vch fur le
it. ¶ Vur forschen ze ma
sten obe ir deheime ande
ren geistliche me lebenne
gebunden sient mit ge
horsami. ald' dehein wib
habent genomen zed' e.

Dar na vorsche wir obe
ir deheine heinlichen si
och tagen habent. ¶ Dar
na vorsche wir ob ir ie
mānes eigen sient. ald' ie
manne mit rechenunge
vt schuldic sint. da von
har na d. hus mohn be
swert werden. ¶ Vñ seit
man ime swie er ditte

deheims verswigeret. vernimec
es dar na so er in kūmee. d.
man in von dem orden vs
wir fet. ¶ Swie er dēne spri
chet d. er von disen dingen
vnbekumbert si. so sol im
d' meist' sagen wez er ge
bunden wirt ze rñne.

Ze merst. d. er gehorsam
sol sin vñ kuesch. vñ leben
an eigen schaft. wan an di
sen dein dingen bestat al
les geistlich leben. aber dē
ne d. er sol den siechen die
non von ir lin. vñ anderswa
ob ez d' meist' heisset. ¶ Ab'
dēne d. er var vber mer d'
ez in heisset. vñ d. er beschu
me des ordens gvt da vñ
ander swa vor den vigen
des heiligen cruces. Ab'
d. er verswige die heuli
chi des ordens. des meisters
vñ des capitels. vñ d. er
von dem ordene nūt vare
an vrlap ze varende ze
eine strengeren ordene
anc dis ordens schaden.
Denne d. er behalten sol
die regel saute augustin'.
vñ die bewerten gesezede
des ordens. ¶ **H**ie na so

soz sehor man in ob er ein
zil welle han vor him zewer
süchenne den orden. vñ wid'
seit dem zil denne als dar
na. vñ tvt zehant gehorfa
mi vñ wirt an geleit. von
d' stunde so ist dem ordene
eweliche iemer me gebundē.

Soman dēne an legē sol.
so stellet man in fur di
e grete in dem choze. vñ d
gat nach dem ewangelio
ze ophere. vñ sol dēne d' p
ester d. gewant segen on
vñ sol die brüd' manon d.
su got fur in bitten d. me
d' orden ze heile kome sin'
vñ her d. boch da dv ewan
gelia an stant fur den me
ist. vñ den man enphahen
sol d' leit sine hende beide
zwischen des meisters hende
vñ sprichet diso wort selbe
nach me als hie geschriben
stat. **Dv gehorsami.**

Sch. 2. cūn hute gehorsami
vñ gelobon dem almechtige
gotte. vñ serre frōwun sante
maria. vñ serre heren scē
lazeren. vñ den siechen rit
teren von ir lin. vñ vñ brü
d. 2. andes oberosten stat

dis ordens vñ der siechon
d. ich gehorsam si. d. ich knichs
si. vñ d. ich lebe ane eigē
schaft. vñ d. ich behalte
die regele scē augustins
vñ die gesezede dis ordens
von sante lazere nach mi
ner mahre vñ ze an minē tot.

Deune so leit man in an
vñ singet man d. dar
zū denne hozet. als andem
segen büche geschriben stat.

**Dis sint die gesezede des
huses von sante lazere
von ierusalem. von altere
har beweret.**

Ez ist billich vñ reht
d. alle die in einre
semenunge wellent
sint d. sv einen willen vñ
eine minne in gotte haben.
vñ vñ d' einer regele zuh
re leben. **Hinnan von lieben
brüdere so kunden wir vñ
d. wir leben svlen nach
sante augustins regele vñ
d. wir si behalten svlen al
si vnser vor varn hant ge
sezet. vñ bi der regele
sint and' gesezede die vns
von tage ze tage harte
notdurftic sint vñ nuzze.**

Wande vns nū dū not dar
zū twinget. das wir schie
re müzen sterben. vñ die
nūwen brüdere die ellv zū
komment zedem ordene
die nūt enwissen des huses
gesezede. d. die nūt mügi
die anderen brüder beu
ben. so schriben wir dise
gesezede d. man ir nūt ver
gessen müge. vñ bitten d.
die brüd' die ir sint ald'
noch koment d. sv es als
halten vñ des nūt muntē.
ez en si denne d. si es me
ren in ein bessers. **Wie mā
die brüd' enphahen sol.**

Zedem ersten künde wir
vñ wie wir die brüd'
solen enphahen vñ obe si
gesundont wie man si nach
ire schulde sol kestigen.
Swer nu gewot vnserre brü
derschaft teihafsig zelin
ne. d' sol es zedem ersten
vnserre capitel. vñ die brü
der soln vñ sechliche von
ime ervaren ob er deheim
wip habe gelobot zed. e.
vñ obe er habe gelobot in
deheim ander geistlich leben
zevarenne. vñ ob er gevel

lic si disen orden ze enpha
herne. **¶** Dar na solen alle
die brüder got bitten d. ime
d' orden den er vorderot vñ
die gelubede die er wt. ime
ze heile kome sinre sele.
Dar nach sol er sich gotte
ergeben vñ vnserre froy
wun sante mariun. vnser
me höber heren sante la
seren. vñ den siechan von
ierusalem. vñ sol denne si
ne hende zwischoen des me
isters hende vffen die heili
gen ewangelia legen. vñ dē
sol gelobon vnserre heren
gotte vñ dē den siechan ge
horsami. vñ kuschkeit. vñ
zelebenne ane eigenschaft.
vñ ersam leben vñ gvte sic
te. Vnde enphahet zephrūn
de wasser vñ brot. vñ cleid'
nuwu ald' altu mit danc
nemigi. **¶** Des huses reht
vñ des ordens sol er nach si
ner maht halten vñ sol es
helfen vñ heisen halten. **Wie
man die vngehorsam
wele brüd' fre sol vñ ze
uelliche wider dem geborte
des meisters vngehorsam
wirt. der sol vierzic tage**

ein reht d. ist die bvs
liden. ze wasser vñ ze bro
te. ez en si denne d. ime
der meist' dur' aller d' sie
chan brüde bet ein teil d'

Ubvse lase. *von den zite.*

Wer sumet ein brüder
dehein zit d. dv heilige
cristenheit hec gesezer. in
twinge denne groze siech
tage dar zv. so sol er dur'
tegelicher zite willen ein
reht liden. d. ist ein mal ze
wasser vñ ze brote.

Die starchen brüde sv
len den swachen dienō
gvtliche vñ ane murme
lon. d. si sv füren zed' kil
chun vñ si spisen vñ cleide.
Wer sumet aber d' kranke
brüde' sinv zit von des
brüders schult d' ime
ambehret. so sol d' meist'
den dienonden brüder
bestrafen vñ bvzen. *Wie*

Vein sieche bvze sol.

vir ein siech brüde'
begriffen an vnküschē
keit bi eime wibe. ald'
an diepstal. ald' obe er
von zome einē brüde'. ald'
deheinen anderen men

schen geseht. ald' ein and'
dinc tvt d. disen gelich
ist. den sol vs werfen von
vnserre geselleschēte vñ
sol ime des *vi.* ordens ge
want nemē. *iii.* d. ist d'
ist d' man ene *i.* tel. **¶**

Wil er aber *ii.* nach sin
re schulde zem wider kō
men vñ bichan. tet dike
erbermede. *iii.* d' sol in got
tes vñ des capitels erberme
de sin. Vnd von capitels
gebotte sol er ein reht li
den d. ist ein buz vierzic
tage ze wasser vñ ze brote
vor den brüderē vf d' erde
sitzende. Vñ sol mit den ges
ten in dem gast huse ligen.
So er aber vf kummet vō
d' erde. so sol er d' geste spise
essen ob d' geste tische. **¶**

So in aber d' brüde' erberme
de geheischot wid' zv irne
tische vñ in ir geselleschaft.
so sol er von dem meister
des ordens gewant wider
enphahen. *Wie ein gesun*

Gde sol bvzen.

Getvt aber d' gesundan
brüde' der drier sundan de
heine die da wir geseit sint.

vñ er in dem huse bli
bet. der sol och des orde
nes gewant verlieren
vñ die selbe büze vier
zic tage liden. Vnde
dar zū **an** aller sunne
tegelic **de** d h die wile
er and **en** b erdun siz
zer so **in** be sol er mit
den an **m**. deren mit
muße gan **u** nakent in
dem in der gewande vñ
barfüz. vnde sol han
ein rüem alder einen ri
emen. vñ sol wz dem al
ter eine villunge enpha
hen. So er von der erde
vf gestat. so sol er and
kuechte tische die spise
essen. die och die knech
te essent. Vñ heisset in
aber d' meist' durch der
brüd' bet wider kōmen
zū der brüder tische. so
sol er ime des ordens
cleider wider geben.

Ez von dē gewande
en sol enhein brüd'
sin gewant ez si alt al
der niuwe ver kōfen noch
anders kōfen ane des
meisters gebot. d. ist a

ne des meisters vrloub.
Swas gabe **W d' gabe.**
man eine brüd' bringet
die en sol er mit tōgenli
che nēmen. man sol es ab
dem meister entwurten
d. der da mitte schaffe d.
der wñ. **¶** Der aber tōge
liche vñ nimmet. d' sol
nach der brüd' erbermede
vierzig tage ein reht lide
zewasser vñ zebrothe
and' erdun sizzende. Die
selbun büze sol man li
den durch ein regelich
müllotat aldarnach d.
das capitel güe dun
kec **¶** Der in eister aber
vñ d. capitel vñen vñ
seeliche war nēmen d.
des rehtes d. ist d' büze
masse werde aldarnach
so dv schulde groz ist.

Von dem gottes dienste.
Ober alle gesez ede ist
reht d. der meister vñ
alle die brüder altv zit
sin. andehte an gottes
dienste mit allen vñise
vñ d. sv groze ere bi
etent den priesteren
vñ den phaffan die got

te da dienont rehte al
se vetteren vñ herran.

In den sunnentagen sv
len die priester vñ die
pfaffen mit cruce gan
mit den siechen brudere
vñ mit den gesunden. **I**n
vñ zemerst svln sv sin
gende gan in der siechan
dormenter. vñ nach dem
gesange spruchet d' priest
eine collecte dv zeder star
höret. Dar nach zedem re
uent' gangen och sigende
vñ d' priester spreche da
eine collecte dv dar z v
höret. **V**on dem reuent'
gangen z v der kalchun
tvre singende vñ da spre
che d' priest' eine collec
te dv dar z v höret. **D**en
ne svlent sv singende i
die kalchun gan. vñ so
dv collecte wirt gespro
chen vor dem alter. so
vabent sv messe ane. **I**n
den men tage gat d'
priest' vñ die pfaffen
vñ die siechen brüd' vñ
die gesunden in der to
tan kalchhof singende
mit cruce. vñ bespren

gent den kalchhof mit wi
hen wassere. vñ solen be
gan der totan ampt. d.
ist ein sel messe. **W**on d'
A vnserne / **conuente ze**
con uente ze irim / irim.
svlen sin zwenne vñ fünf
zic siecher brüder. vñ ane
die sol man zeminneken
alse vil siechan die ellv zic
komett furon von dem
d. den brüderen vber wirt.
vñ swete also siech wirt
dero die da komet d. er
die nordurfte ime selban
tvr mag gewinnen den
nimmer man in den spital.
vñ nach des huses mahe
so gie ime des spitals hv
ter swes er bedarf gnvg.
Wirt er aber siech d. er
nir me genesen mac. so
sol er han von dem huse
gevant vñ spise vnze an
sinen tot. **W**on dem tische
vñ won den dieneren.
So ez zit ist ze essen
ne. so sol der gebieter ei
ne glogggun in dem reuen
ter tvren. vñ solen die brü
der zesemene kōmen ze
tische. **A**ber d' priester vñ

die phaffen solen inen
ambekten win vñ brot.
vñ der gebreter sol dieno
von der kuchi ze merste
den siechan. vñ dar na den
die in dem conuente sit.
vñ denne den die in dem
spital sint. **D**ar na ch
solen die gesunden brüd'
vñ die knechte die dar
zv gelezzer sint den
siechen bringen ir trah
ta vñ ze inen alles wirt
d. in en gemachot ist.
vñ der meister sol dike
den brüderen dienen. so
er mac. vñ sol sv dike ge
sehen. vñ ist vt zebesse
ronne d. sol er besseron.

D **von der leezim zensche**
er phaffan sol eine
lesen zensche der brüde
vñ die anderen soln vñ
sechliche horen was man
liset. vñ so sv von deme
rische vf gestant so soln
sv mit dem phaffen zed'
kilchun gan. d. sv gna
de sagen vnserne heren
gotte sintre gvete. So de
siechan dy erste trahce
wirt. so sol der gesunden

brüd' pfallenz marschale
den puesteren vñ den
pfaffan vñ den brüderē
vñ den dieneren die no.
Tegelich brüd' spreche
zwei pater nr. e. er ef
se. vñ halten ir swigē
obe tische. **N**ach imbi
se gat der priester vñ
die anderen pfaffen vñ
die brüderē zed' kilchun
d. sv gotte gnade sagen
vñ tegelich brüder spre
che dri pater nr. **Wenne**

D **man vleisch sol essen.**
rie tage inder wü
chun essen die brüd' vleisch
d. ist andern sunnentage.
vñ andern zistage. vñ
andern dunrestage ob es
in en got git. **A**nder an
deren tagen essen si keise
ald' eiger ald' vische obe
si sv hant. vñ de essen ir
wan zwirunt. **A**ne andē
vritage denne so vasten
furtherliche ze vast myle.
ez ensi denne d. ein hochge
cit dar an gevalle mit
von leezan. ald' eines hoch
geites ahtode tag denne
komme. **Von de swigē.**

Nach complete git
der priester allen de
brüderen wihe wasser
beidv gesunden vñ sie
chen. Vñ d' pfaſte tret
d. wihe wasser beidv in
d' ſiechan dorment vñ
ind' gefundan. Vñ och
inden ſpital. Vnd darna
ſol enhein brüd' vs wen
dic des tois komen an
des meisters vrlop. ez
ſi denne d. der gebiter
ald' der meister durch
des huſes geſcheſede vs
welle gan. noch ſylen
mit wines dar nach trin
ken. Vnd ir ſwigen hal
ten vnze morgenes na
prune.

Von den

Vaſtan.

Alles iegelich vaſtan
die brüder zuo vaſta
mit ſechs wüchan. dy
erſte iſt vor winnaht
vñ hebet an allewege
andem neheſten ſunnē
tage vor ſante martins
mes. ¶ Dy and' iſt vor
oſteran. dy vahet an an
dem ſunnentage ſo mā
ſinget. *Esto michi.* ¶

Andem winnaht abende
komen ſv ze ſemene in
das capitel vñ bitten
vnſeren heren got d. er
men ir ſunde vergebe
vnde bitten ez von dē
meister. vñ der meister
von in en. Vñ also bewa
rone ſv ſich alle andem
winnahtage. *Vñ dem ge*

hette der totan.

Andem erſten ſunnē
tage der anderun vaſtum
nach veſpere lücer man
die gloggun vñ ſinget
man der totan veſpe vñ
vigilie. vber d' ſela die
in vnſerre brüderſchaft
ſint vñ die vns ie dehe
in gut gecan. Anden
anderen tagen ſinget
man ze merſten eine ſel
meſſe vnz anden driffi
goſten. Vnde ſpiſet man
eines tages druzehen durf
tigen. Vnd ein iegelich
brüd' ſol die ſelcer ſpre
chen. der aber des ſalters
mit enkan. d' ſprucher fünf
ze vnde druzehenhundert
pater noſter. *Von dē man
dato zebegenne.*

Andem grossen dunkel
tage komen die brü
dere zeseimene in das ca
pitel. vñ bitten vnser
heren erbarmede vber i
re missecat. vñ die brüd'
bittent den meist. vñ d'
meister sv da widero. ¶

Andem abende komen die
puestere vñ die pfaffen
zeseimene mit eime cruce
vñ mit eime roch vasse vñ
mit kerzan das sv das
mandatū begangen. vñ
der meist vñ die gefun
den brudere wesehen den
fleschen den sieehen die hen
de vñ die fusse. vñ also be
waront sv sich alle ande
ostertage. vñ och andem
pffingest tage. **Wie mā ei
ne brüd' sol um ande' robe.**

So ein brüder deme to
de beginnt nahen.
so sol er alle die brüdere
bitten d' sv ime vergeben
obe er inen ie. vt getete.
vñ die brüder sunt in och
des selben bitten. vñ so er
gebichtot. so sol er sich die
priester mit grosser dem vñ
lasen bewaron vñ de ohn.

So der brüd' ver scheidet so
sol man ime nach d' gewon
heit vigilie sprechen. vñ
die priest' vñ den d'lic mes
se singen. vñ durch sinre
sele willen gehalten man
einen durftigen d'lic tage
vñ der sol die selbe spise
han. vñ d. selbe bette. vñ
dy selben cleider. vñ die
selben schübe die och d' brü
der heru obe er leben. ¶

Dar zū regelich brüd' der
den salter kan. d' spreche
d' seltere. vñ der sin nit
enkan. d' sprichet fünfzic
vñ drüzebenhundert pater
noster. vñ sinen nāmen vñ
den tag da er an er starp.
schreibe man andas kalen
da ——— rium. das

man siner iargecites
aller iegelich gedenke. vñ
andē iargecite singe d' prie
ster eine sele messe fur in.
vñ regelich brüd' sprichet
siben pater noster. vñ git
man eime durftigen zū
der brüder tische ze essenne.

D' mit eigenschaft funde' ist.
Under man einen brüd'
deheim eigenschaft ha

bende an sine tode. den sol
man ane aller hande got
tes dienst vs wendic des
kilehoues gebraben vnze
d. ime der erz bischof ald'
der bischof erbermede rüge
d. man in begrabe in dem
kilehoue. vñ ime anderen
gottes dienst rüge. also
ob er an sine tode rüwe
hatte. *Wō dē die vnnūste sūt.*

Disv stenkheit ist ge
machtet beidv dur' der
gesundan willen vñ och
der siechan. Wande die ge
sunden brüdere die in des
huses dienste an meruge
stat sint zer spreiter in der
kilehun nvt mügen sin ze
den gesezeten ziten. noch
nvt mügen ze irre coton
brüd' ambahre sin. noch
d' lüte tot nur en wissen
die in irre brüderschaft sūt.
noch der beslossen an tot ze
rhm. noch andere geistli
cher lüte tot in der brüder
schaft wir sin. vnde in en
gebettes vnde gvter din
ge schuldig sin. dann an
von svlen sv lidig sin des
dienstes d' coton. d. si sin

nüt betwungen sint ze
begenne. ez en si denne
das sv ze irre gegenwurt
einen coten brüder haben.
durch des willen began
sv volles ampt. d. ist der
drüssigoste d' coton brüde.

Wō dem regelichen gebet

Swa die brüdere / te.
sint. so svlen si fur sich
vñ fur die brüder vñ fur
die lüte die in vnserre
brüderschaft sint. disen
dienst tvñ mit gebette d'
hie nach geschriben ist al
ler regelich. fur sich selbon
dusic. pater nr. vnde aber
dusic pater nr fur die brü
dere die von dirre welte
sint gescheiden. dur' der
willen sv en hein ampt
mohton began. vnde aber
dusic pater nr vber die
die in vnserre brüderschaft
sint. vnd die vns ie dehe
in gv̄t geraten. *von den*

vr die metu wn / zite.
Fdem tage svlen die
brüder sprechen fünf zehē
pater nr. siwed' sv da zed'
gegenwurtic sint ald' nüt.
vñ sibē pater nr. fur ie

geltich zit da3 man sin
gee. vnde zehen pater n^r
für die vesper. **Von vnser**

ber für die fröwū zite.

A vnserre fröwū zit
sol man alse menig pat
n^r spreechen als zeden
tage ziten. Vn sol man si
vor den tage ziten spreche
sten de. **Adiz** wnt sv alles
ez en si denne d. si siech
tage irre. ald' gro3 gesche
fede. Vnde swas sv eines ta
ges nit gesprechen mugin
d. svlent sv des anderen
tages erfüllen. **Von den me**

W ande der brüd' tage,
leben gemeine sol

sin. vn ein herze vn ein
sele ingotte. sit aber die
siechen brüder me beswer
de hant von irre siechta
gen vn in en nacht vn tag
das leben ist ein wisse vn
ein pine. Wande inen we
der essen noch trinken ir
wissene mac benemen.
so ist recht d. och die ge
sunden brüder an erliche
dingen irren lip kestigen.
hinnan von inident die

gesunden brüder anden
mentagen vleisch. dur
de iar. ane andern men
tage nach osteran. vnd
dem nach pfingesten vn
dem nach winnahten.
ob d' winnahtag geval
let anden sunnentag.
Ez ist och gesezet d. sv
andiseme selben tag nie
men neheines vleisches
enbissen in deheime ande
ren huse dur deheines
wirtes liebi willen. ez en
denne bi eime bischofe
ald' eime erz bischofe. al
der bi edlicheime geistliche
menschen. Vnde wolten
si ez durch nit anders
willen m^r den. so solen sv
vn durch des willen d.
si anderen luten gut bil
de geben gerne ze vasten
ne. vnde alse vnser here
spruchet ande ewangelio.
D. vivere guten werch vor
den luten lichten. **Wie ma**

Die brüd' sol ligen.

die ligen nachtes in
den hemeden begurtec vn
inden nidergewanden vn

inden lin hosan. **von dē**

Gwete brüdere / **zome**

swere von zome

vor dem meister. die swen

ez brzen vor umbisse. Vn

enhant sy aber den mei

ster nüt ze gegenwurti:

so solen sy es dem priester

Asagen. **von den erbeten.**

Es ist gesetzet bi vns

vñ gesten got. das die brü

der die erbeten sint. dar

umbe wande vns dunket

das ez in en swere si. noch

en mohten och nüt vollen

dienst began den brüdere

vnde den die in vnserre

brüderschaft sine vñ den

anderen alle ez hie ge

schriben stat. d. sy nūwā

wollen dienst tügen den

brüderē vñ den die in vn

serre brüderschaft sine

da si ze gegenwurti sint.

vñ och vollen dienst tügen

mit gebete von alleme ir

we tragenne. d. ist von

allen men erbeten. in alle

wis alle hie geschriben

ist. Wande ez in en aber

swere were all es da vor

gesprochen ist. abe sy v

ber vns. vñ vber die die in

vnserre brüderschaft sine

volles ambahres beginnent.

so solen sy an dem ersten

sonnentage d' vastun si ben

durfugen nemen vñ swen

in en geben ze essenne der

durfugon spise nüt wan

des einen tages. Vnde ze vel

per zit sol man die gloggū

luten vñ sol man spruchen

der totan vespe vñ vigilie.

vñ an dem nehesten menta

ge dar nach sol man singē

eine sele messe. vnde also

sol man drisig tages vol

les ampe began. vñ der

den salter kan da sol die

selter sprechen. vñ der den

salter nüt en kan. d' sol

sprechen twene vñ vier

dehalb hundert pater n̄r.

Dis ampe solen sy aller

tergeliich an vaken an dē

ersten sonnentage der

anderun vastun vor win

nahten. also tvñ och wir

für si. vñ zeden selben zi

ten. vñ mit dem ersten

dienste solen sy lidig sin

des volles ambahres d. sy

den brüderē die tot sint

solten vñ vñ den die in vn
sere brüderschaft sint. doch
das sy vollen dienst tügen al
se da vor gesprochen ist. w
allen iren erbeiten den brü
deren vñ den die in vn sere
brüderschaft sint. da sy zed
totan brüder gegenwurt
sint. vñ solen rethafac sin
alles des gottes dienstes vñ
aller der gvt tere dy in dem
huse geschichte ze ierusalem
als vnser eine. **Dis ist nit**

Ez sint andere och **durfac.**

gvtte gewonheit vñ ge
setze mit den vnser huses
almosen vñ dy minne vñ
dy gedultikeit vñ dy diemv
ti berihret wirt vñ die beschur
mer. die man alle behalten
sol swie si hie nit geschri
ben sint. ¶ Also von deme ca
pelane deme dy kildre ze ie
rusalem bevolhen ist ze be
rihtenne. vñ also w dem
almosen des huses ze ie
rusalem. wie er die almö
sene sol enphahen vñ geben.
vñ also von spital meistere
des huses ze irim. wie er
die gestte vñ die brüdere ge
sunde vñ siechen sol enpha

hen vñ in en sol dieuon.
vñ anders vile. von deme
man vil moht sagen. wan
de aber das es nit notdurf
tic ist ze twenne nuwan i
dem huse ze ierusalem. **Da**
man nit kan gerhien.

Getvt deheim brüder de
hane sinde von d' nit
geschriben ist wie man si
bvzen sole. ald' tvnt vwere
brüder vt das ir von vch
selban nit enkunnen ge
büzen. das sulent ir dem
capitel kunden. vñ nach
des capitels rate sol mans
bvzen. ¶ Geschichte vt vnd'
vch de ir nit mvgint ge
besseron. dar vber nement
der templer rat alder der
spitaler. **Von den die zed'**

Wirt deheim **welte gant.**
brüd' begriffen an
vnikuschkeit mit eime
wibe. ald' ob er von sinen
schuldon vs deme huse gat
wider zv der welte. den en
sol man enheime wis wid'
enphahen. Wande den sol
man heissen zedem oberen
meist' kōmen ane des or
dens kleid'. de ist ane den

mantel. vñ ane des huses
schaden. kost ald' zerunge.
barfuz vñd mit eineme
briewe da sin schulde ane
stande alse er si getan het.
hie gant die gesezede vs.
Do faste brud' gifre von
starre dis hie z̄v.

Swer nu disen heiligen
orden hin werfe. vñde
dar von apirtunic werde.
vñ wider zed' welle kere.
vñ mit mit rüwon zedem
orden wid' kerec. der sol
d. wissen d. er et arner ei
nen iemerlichen tot. nach
deme tode die ewigun helle.
an dem iungesten gerichte
den ewigen fluch. das ist
Ire maledich in igne eternu.

Der aber disen orden wol
vñ reht vñ erbedlich. vñ ge
miliche vnz andas ende
behaltet. der sol d. gelobe
d. in got zeeme gūten en
de bringet. nach sine tode
d' helle eweliche vb' wirt.
vñ ande iungesten gerichte
mit den rehten gesogenot
wirt von gotte. mit deme
segene. Venite benedicti.
vñ d. ex in himelriche mit

allen haligon von gotte vñ
eweliche gekronet.

Das wir nu disen orden
also behalten daz wir
zedem himelriche sweliche
kōmen. des helf vns der vater.
vñde der sun. vñ der he
lige geist. Amen.

Wenne gottes lichamen sol
enphahen vñ wie dike in
dem iare mit gelimphe.

Nach den gesezeden sol
man dultunt in dem
iare gottes lichamen enpha
hen. daz ist ze winnachten.
ze osteran vñde ze pfing
sten. des sol nüt abe gan.
Aber nach geistlich' gewonhe
it sol man libentunt in dem
iare z̄v gan. ¶ D. ist zedem
ersten andem hohen duntref
tage. do xpe ihc faste sinen
heiligo lichamen vñ sin ha
lig blut ze opfferonne vñ
ze enphanne zed' behugede
siner marter. ¶ Daz ander
mal ist ze osteran. ¶ Daz
dritte ist ze pfingsten. ¶
D. vierde ist do vnser frōwe
zehimel wart gefvrt. ¶ D.
fünfte ist ze allerheiligo mes.
¶ D. sechste ist ze winnachte.

Das sibende ist zed' lieht
mes. es en si denne d. es sich
anderest bas fyge vñ sache.

Wie man zemesse von sol

Anden / anden vritagen.

Avritagen so man ze
mett ze kulchun künnet.
so künwet d' mensche eine
venie ald' me. vñ niget mā
zedem Glā pat nüt zuchte.
vñ tyt man zeden anderē
ziten also allen diu dē tag.

Aber zemesse so stat mā
vnze andie epistele so
sizer man vnze ande ewā
gelū. Denne se stat man
vnz d' peiest sprichet. Ora
te. so künwet man vnz er
sprachet. **P**omā selā seldz.
so stat man vnz nach. **S**es.

Dar na so veniot man vnze
mā gottes lichamē vf he
bet vñ den kelch. denne so
veniot man vnze. **P**omā selā
seldz. nach dem **P**at nū.

denne so stat man vnze d.
pece gegeben wirt. so veni
ot man vnze anden **C**ōmū
nionē. vñ stat man denne
wille vs. vñ niget man zo
dem segene. **Wie man anderē**
verthragen venion sol.

Anden verthragen so man
zekklichun zemetten kün
net. so veniot d' mensche
eine venie ald' me. So man
denne die mett an vāhet so
veniot man. vñ so man das
Iuuitōriū ze vnserē froy
wun mett sprichet das **A**ue
maria. als dike so veniot mā.
vñ dar nach zedē ymn' so
man sprachet. **G**lā ē dñe q̄ n a
tus es. so veniot man. denne
so stat man vnze an die leza
so veniot man vnze die drie
leca vs. vñ so man denne
zeden laudes sprachet. **D**s i
adiutoriū. so veniot man. vñ
stat man denne vnz anden
ymn'. so man sprachet **G**lā ē
dñe. so veniot man aber. vñ
denne zed' collecte so veniot
man vnz man sprachet. **D**o
minū nrm. **W**d' tage mett.

Aber so man die tagemetten
an hebet so veniot man.
vñ sizer man denne zeden sal
men. vñ stat man denne vnz
andie leca. vñ sizer man
denne vnz an die laudes. vñ
so man sprachet. **D**s i adiu
to riū. so veniot man. vñ stat
man denne die laudes vs. vñ

venuot man denne zeder
colleste vnz. **Prōnūm nūm.**
Von vnserre frōwun zite.

Ze vnserre frōwun p
me vn zecerte zese
te vn ze none so man
dy zit an vahet. vn so
man sprichet in dem ym
n. maria mar' grē. so ve
nuot man. vn och zeder
colleste. vn so man dy tag
zit ane vahet. so venuot
man. vnd zeder colleste

Ze vesp **Von der vesp.**
vnserre frōwun so
man ane vahet so venuot
man vn zedem ym n. a
ue maris stella. vn zed'
colleste. vn zeder vesp w
dem tage. so man ane va
het. vn zed' colleste so ve
nuot man. vn sizet man
zedem salman zeden tage
ziten. vn stat man ze
vnserre frōwun ziten.

Ze complete **wō dē tage.**
von dem tage so ven
ot man so man an vahet
vn von dem pater nū vnz

wille vs. wō vnserre frōw
Ze vnserre frōwun cō
plete so man si an vahet

vn zed' colleste. vn dēne
zedem. **Salve regina.**
vn darzū allewege so
man von den ziten sehe
det vsser der kilchun.

Wie man sol zemesse veni
Aon an den werchtagen.
An den werchtagen so
nur nun leeza sint. so
man zemesse ist. so sol
man venion so man die
messe an vahet. vn zed'
colleste vnz. **Prōnūm nūm.**
vn sizet denne zed' epistel
vnz and. evangeliū. vn
sizet man denne vnze
der pester sprichet **O**rate
so venuot man dēne vnz
an die pfacionē. vn dēne
zedem worde. **G**rās aga
m' do. vn nach. **S**ēs. vnz
man sprichet. **P**ax dñi.
vn venuot man denne vnz
andē cōmunionē. vn och
zedem segene. **S**o man
Dan sol **die leeza het.**
och wilsen swēne mā
von den heiligen nūwan drie
leeza hant. singer. so sol
man venion alse anden
werchtagen. aber ane pēs
zedem ziten. **Wēne mā nvt**

Sol venon w̄ rehte.

Dan venot n̄t von rehte von dem winnahr abende vnze an den nehesten tag nach sō hylanen tac.

Aber von dem oster abende vnze an die cruce wuchun. v̄n von dem pfingest abende vnze nach dem ahtodē tage. von vnserre fr̄wun abent In assumptione vnz nach de ahtoden tage. v̄n zede geburtlichen hochgeate vnserre fr̄wun och also. **merke.**

Dar zv̄ an allen fr̄wunen tagen. v̄n swenne man von rehte non lozzia het von dem zire alder von den heiligen dur̄ d. i. ar. so venot man n̄t. wan so mā in ze kalchun k̄mmet v̄n so man dannan vs solgan. Der aber wol heimlich betton v̄n venon mas. da v̄ndet es och wol an sime ende! Swer och mit stentie v̄n mit venonne s̄m̄ z̄t allus mit bogat. v̄n mit siech noch v̄nm̄ssig ist. k̄mmet dar ze r̄nde v̄n ze bihte roch. d' m̄z es doch en wed' hie bözen. ald' in dem

wege sire ie merliche ge arnen. **I**n dem iare do man zalte von gottes geburte denzē hundert iar v̄n indem vierzehenden iare do schreib bi der Sifit von statte dise Regele. deme huse in v̄ra ze oberen dorf.

Dis sint die lute dis got huses in oberē dorf die zis gent dem huse v̄n das hys an hozent.

Conrat von fr̄wun merun sun sol. vii. d. von Arnoltes des phanders ḡte eius iars. des anderen viii. d. v̄n von sime erbe. ii. d. Ulrich sin br̄d'. ii. d. v̄n henrich sin br̄d'. ii. d. v̄n Gerduit ir swest'. iii. d. d. v̄n. hē me ir swest'. ii. d. Conrat phand'. ḡt. ii. f. henrich von wissingē von Jsttal. eius pheringes minre dēne ii. f. Berhe sire swest' w̄ter. i. f. henrich d' m̄z. i. f. Wernh' and' marce redolfes son. vi. d. von d' hof stat da sin hys v̄ffe stat. Redolf sin watter eius iars. viii. d. des anderen. x. Egolf sin br̄d'. och eius iars. viii. d.